

# THE Ecologist **sumario**

para España y Latinoamérica

Nº 18. AÑO V. JULIO AGOSTO SEPTIEMBRE - 2004

## THE ECOLOGIST en español

Fundador Edward Goldsmith

Dirección EcoActivistas

Jefe de redacción Pedro Burruezo

Coordinación editorial Ayda Ardila

Diseño gráfico y maquetación

Dos+dos Serveis Editorials S.C.C.L

Ilustraciones Pablo Mendoza

Fotografía Andrés M. Parra

Humor Stan Eales

Traducciones Béatrice Marie Jamin,

Ramón Llansá, Sara Aguado, Daniela Schuster

Escriben en este número

Organización de Comunidades Mapuche Tehuelche "11 de Octubre", Edward Goldsmith, Jaque Bowers, Graciella Castelli, Diana de Horna (Survival), Daniela Schuster, Gian Carlo Delgado, Mónica del Pilar Uribe Marín, Darryl Wilson, Joaquín Albaicín, Antonio Sánchez, GECEN, etapön tök rö etömö, Edwin Parra, Nicolás Cuvi, María Bienvenida de Vargas, Francisco Manuel de Blas

Portada: © Jeanne Herbert/Survival

Imprenta y encuadernación El Tinter, S.A.L.

(Empresa certificada ISO 14001)

Fotomecánica TUMAR, S.A.

Distribución para España y Latinoamérica

Coedis, S.L., Avda. de Barcelona, 225

08750-Molins de Rei

Tel. 93 680 03 60

Distribución para tiendas de productos

naturales y biológicos

BIOCOP Productos Biológicos S.A.

Ctra. Sabadell a Granollers, Km. 12,750, nº 3

Lliçà de Vall (Barcelona)

Tel. 93 843 65 17. Fax 93 843 96 00

e-mail: biocop@biocop.es

Distribución para librerías (Cataluña)

Made. Avgda. Catalunya, s/n

Pol. Ind. Can Coll - 08185 Lliçà de Vall

(Barcelona) - Tel. 93 843 65 56 - Fax 93 843 97 55

e-mail: made@readyssoft.es

Edita Servicios de Promociones

Alternativas, S.L.

Redacción, administración, publicidad y

suscripciones: Mercè Rodoreda, 16

08193-Bellaterra (Barcelona)

Tel./Fax: 93 692 66 75

e-mail: theecologist@theecologist.net

suscripciones@theecologist.net

publicidad@theecologist.net

www.theecologist.net

ISSN 1578-2964

DL: B-20204-2000

Printed in Spain

Editorial office: Unit, 18, Chelsea Wharf, 15

Lots Road, LONDON SW10 0QJ, UK.

Tel: 00 44 20 7351 3578 Fax: 00 44 20 7351 36 17

email: ecologist@gn.apc.org www.theecologist.org

Impreso en papel ecológico, blanqueado  
sin cloro ni compuestos sulfurosos

## 6 Opinión

Firmas: Organización de Comunidades Mapuche Tehuelche "11 de Octubre" (*La explotación de Argentina. Los colores de Benetton según el prisma mapuche*), Edward Goldsmith (*A tal sociedad, tal ecosistema*), Jaque Bowers (*La lucha por el vagar*), Graciella Castelli (*La mujer indígena*)



EcoArchivo

## ESPECIAL GUARDIANES DE GAIA

12 **Guardianes de Gaia.** Pueblos indígenas que resisten contra el expolio de su tierra. *No son sólo piedras.* Por Diana de Horna (Survival)

17 **Sociedad tecnológica vs pueblos indígenas.** *Las diferencias primordiales.* Por Daniela Schuster



© Survival

21 **Antropología.** *El concepto del Continuum.* Por Pedro Burruezo

25 **Industrias y patentes.** *Biopiratería y saber ancestral. Guardianes vs saqueadores de la biodiversidad.* Por Gian Carlo Delgado

29 **Indígenas vs narcotráfico.** *Ni paz, ni pan, ni tierra...* Por Mónica del Pilar Uribe Marín

32 **Transnacionales.** *La otra cara de Repsol. A la reconquista.* Por The Ecologist

35 **Espiritual.** *La historia de Mis Misa.* Por Darryl Wilson

39 **La Tradición.** *Profecías de las confesiones espirituales tradicionales. ¿Cuánto queda?* Por Joaquín Albaicín

44 **Noticias**  
**Amazonía.** *La traición de Lula.* Por Antonio Sánchez.  
**Vial Cabanes-Oropesa en su opción sur.** *El desarrollo ¿siempre es bueno?* GECEN  
**Paraguay.** *Los totobiegosode, otra comunidad a punto de desaparecer.* Por A. A.

48 **Mundo**  
Comentarios sobre cuestiones ecológicas de la prensa internacional

50 **En Venezuela nadie se acuerda de los pueblos originarios**  
*Los pemones piden justicia.* Por etapön tök rö etömö

## ASOCIADOS

Agnes Bertrand, Institute for the Relocation of the Economy, France; Marcus Colchester, World Rainforest Movement, UK; Samuel S. Epstein, University of Illinois; Sally Fallon, President, The Weston A. Price Foundation, USA; Mae-Wan Ho, Open University, UK; Mohammed Idris, Consumer's Association of Penang, Malaysia; Martin Khor Kok Peng, Director, Thir World Network, Malaysia; Sigmund Kvaloy, Ecopolitical Ring of Cooperation, Norway; Kalle Lasn, Adbusters Madie Fpundation, Canada; Jerry Mander, International Forum on Globalization, USA; Patrick McCully, International Rivers Network, USA; Robin Page, Countryside Restoration Trust, UK; John Papworth, Fourth World Review, UK; Jakub Patocka, Literarni Noviny, Czech Republic; Jeremy Rifkin, Foundation on Economic Trends, USA; Charles Secrett, Friends of the Earth, UK; Vandana Shiva, Research Centre for Science and Ecology, India; David Suzuki, David Suzuki Foundation, Canada; Richard Wilson, The Times, UK; Tracy Worcester, ISEC, UK.